



きくがわし

菊川市からのお知らせ

No.212 2025.1

にほんご
日本語

2024年度 確定申告について

確定申告の時期が近づいてきました。確定申告の期間、税務課の職員が申告書の作成を手伝います。(申告相談といます。)

「申告相談」は、菊川市役所東館(プラザきくる)と小笠支所会議棟で行います。

※確定申告の会場は、市の会場と掛川税務署の2か所です。申告の内容によって会場が変わります。わからない場合は、市のHPを見るか、税務課市民税係まで問合せてください。

市の会場で申告する人は必ず事前に予約をしてください。

●日時

2025年2月17日(月)～3月17日(月) ※平日のみ

午前9時15分～11時40分、午後1時～3時25分の内、20分間

※予約した時間の15分前までに会場にきてください。

●会場

菊川地域:菊川市役所東館(プラザきくる)3階会議室

小笠地域:小笠支所会議棟

●予約方法 ※下の①か②の方法で事前に予約をしてください。

①LINEでの予約

受付期間:2025年1月6日(月)～1月31日(金) 受付時間:24時間 いつでもできます。

予約方法:菊川市のLINE公式アカウント(上のQRコード)から「友だち追加」をする

→ 基本メニューから「確定申告相談予約」を押す → 会場や希望日時などを入力する → 予約完了

※画面で当日の持ち物を確認してください。予約券はありません。当日に受付で、名前と予約時間を伝えてください。

さらに、くわしい予約方法は市ホームページ(上のQRコード)で確認してください。

②電話での予約

受付期間:2025年1月9日(木)～1月31日(金)、2月6日(木)～3月14日(金) ※平日のみ

受付時間:午前9時～12時、午後1時～4時(1月の水曜日のみ、午後5時～6時30分)も受付します。

予約方法:市ホームページのフローチャート(右下のQRコード)で、市の会場で受付ができる申告であることを確認。

→ 予約受付センターへ電話をかける → 名前、生年月日、住所を伝える → 会場、希望日、時間を伝える

→ 後日、税務課より、予約券、申告受付前チェック表が郵送される

申込み:予約受付センター TEL:0537-35-0967

※予約の変更、キャンセルの場合も、予約受付センターへ連絡してください。

問合せ 税務課市民税係 (TEL:0537-35-0912)



市 HP フローチャート

健康保険証の発行はおわりました。

健康保険証の発行は、12月2日でおわりました。今、もっている健康保険証は、有効期限までつかえます。有効期限が切れた後に、病院で受診する時は、「マイナ保険証」(健康保険証の利用登録をしたマイナンバーカード)をつかってください。マイナンバーカードをもっていない人は、保険者から発行される「資格確認書」をつかって受診ができます。

※くわしい内容は、下記まで問い合わせるか、市のホームページ(右QRコード)をみてください。

問合せ 市民課国保年金係 (TEL:0537-35-0915)



市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
1月12日:市役所本庁舎市民課 1月26日:市役所小笠支所 小笠市民課 時間:午前8:15から12:15 対象施設 1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1. 2は本人と家族、 3. 4は本人のみの取扱いです。	1月8日、15日、22日、29日 時間:午前8:15から午後7:00 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	固定資産税 第4期 国民健康保険税 第7期 後期高齢者医療保険料 第6期 市営住宅使用料 1月分 保育料 1月分 放課後児童クラブ利用料 1月分 上下水道料金 (B地区) 11・12月分

菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる 2階 地域支援課)

相談員のいる場所と時間は下の表をみてください。

相談員とは…外国人住民の生活についての相談にのります。通訳も行います。

★相談員が いる時間(時間:午前8時15分～午後5時) ○:午前と午後、△:午前、□:午後

	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
ポルトガル語(プラザきくる2階)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
英語 (プラザきくる2階)		○	○	○	
日本語	○	○	○	○	○

※相談員のいる場所と時間は予告なく変更になる場合があります。来庁前に相談員(通訳)がいるか問合せてください。

映像通訳やポケトークを使ってお話を聞くこともできます。なんでも相談してください。

電話(0537-35-0925)とメール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金は いりません。

Facebook を みてください

- 言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- 内容:COVID-19のワクチン、菊川市のイベント、災害、いろいろな相談窓口の紹介など



交通事故の 補償で 困っている 人へ

交通事故の被害にあつて、損害賠償の問題で困っている人へ。問題解決のために、弁護士がお手伝いをします。費用は無料です。

申込み:下記の電話番号へ電話をし、予約をしてください。

問合せ・申込み:公益財団法人交通事故紛争処理センター 静岡相談室 TEL:054-255-5528)



Declaração de Renda do ano 2024

Aproxima-se a data para declaração anual de renda, a fim de cálculo do imposto sobre a renda. Durante o período correspondente à declaração, os servidores municipais do setor de impostos prestarão suporte para preenchimento dos formulários. Este procedimento denomina-se Consultoria para Declaração.

Disponibiliza-se Consultoria para Declaração no Plaza Kikuru, edifício leste da prefeitura matriz e Sucursal Ogasa.

※Disponíveis dois postos de atendimento para declaração de renda, Postos da cidade e posto oficial da Secretaria da Receita Nacional em Kakegawa. Conforme o conteúdo a declarar, difere o posto de atendimento.

Dúvidas, consultar o portal da cidade ou o setor de impostos da prefeitura, Zeimu ka Shiminzei kakari.

Necessário agendar para declaração nos postos municipais.

● Data

Dias úteis, entre 17 de fevereiro e 17 de março de 2025.

Horários, entre 9h15 e 11h40; 13h e 15h25, 20 min por consulta.

※Apresentar-se no local 15 min antes da hora agendada.

● Local

Região Kikugawa: Piso 3, sala de reunião do Plaza Kikuru, edifício leste da prefeitura matriz.

Região Ogasa: Sucursal Ogasa, sala de reunião

● Agendamento: ※Agendar pelos meios ① ou ② subcitados.

① Via LINE

Período: Entre 6 e 31 de janeiro de 2025. Horário: 24 horas/dia.

Método: Cadastrar-se no LINE Kikugawa pelo código QR acima, → precionar Kakuteishinkoku Sodan yoyaku → inserir local e hora → finalizar.

※Verificar na tela, os documentos necessários. Não há comprovante de reserva, apresentar-se no horário descrevendo nome e hora agendada. Detalhes sobre agendamento disponíveis no portal da cidade, código QR acima.

② Via telefone

Período: Dias úteis, entre 9 e 31 de janeiro; 6 de fevereiro e 14 de março de 2025.

Horário: Entre 9h e 12; 13h e 16h; quartas-feiras de janeiro, 17h e 18h30.

Método: Verificar no portal da cidade, código QR à direita, as declarações possíveis na cidade.

→Telefonar para central de agendamento →Informar nome, data de nascimento e endereço →Local, data e hora

→Setor de impostos remete via postal comprovante de reserva e lista de documentos necessários para declaração.

Inscrição: Central de agendamento Tel: 0537-35-0967

Informações: Zeimu ka Shiminzei kakari Tel. 0537-35-0912

Finalizado expedição de Carteira do Seguro de Saúde

Finalizado em 2 de dezembro a expedição de carteira do seguro de saúde. A atual carteira pode ser utilizada até a data de validade. Após essa data utilizar-se-a o “Maina Hoken” (Cartão para seguro saúde com número pessoal (my number)).Aos que não possuem o cartão my number, utilizar o “Shikaku Kakuninsho” expedido pela seguradora.

※Detalhes no endereço subcitado e portal da cidade pelo código QR à direita.

Informações: Shimin ka Kokuho Nenkin kakari Tel. 0537-35-0915



Line

Página Oficial
da cidadePágina Oficial
da cidade

Calendário para o mês de janeiro de 2025

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
12/1 Matriz Kikugawa, Shimin ka 26/1 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8h15 às 12h15 Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon, Shōhon) * Itens 1 e 2, o interessado e/ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 8, 15, 22 e 29/1 Horário: 8h15 às 19h Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Koteishisan ze Kokumin Kenko Hoken ze Kōki Kōreisha Iryō Hoken Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō Hoiku ryō Houkago Jidō Club Jōgesuidō Ryōkin Chiku B	4ª parcela 7ª parcela 6ª parcela Ref. jan. Ref. jan. Ref. jan. Ref.nov./dez.

Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Horário e local de atendimento dos consultores, consultar o quadro subcitado.

Definição de Consultor – Prestador de consultoria para residentes estrangeiros, quanto a questões cotidianas. Simultaneamente presta serviço de intérprete na comunicação com o Sistema.

★Atendimento da Consultoria e disposição de consultor nos dias úteis, entre 8h15 e 17 horas.

Operíodo matutino e vespertino / Δperíodo matutino / □período vespertino

※ Os consultores podem ausentar-se por trabalho externo ou descanso do almoço. Antes de ir à prefeitura, favor verificar se há disponível um consultor.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Plaza Kikuru, 2º piso)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	Δ	Δ		Δ	
Inglês (Plaza Kikuru, 2º piso)		○	○	○	
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online ou por dispositivos multimídia. Consultas variadas.

Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito.

Tel:0537-35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: eventos, calamidades, entre outras informações importantes.



Indenização por acidente de trânsito

Destinado aos que sofreram acidente de trânsito e passam por dificuldades para indenização. Suporte advocatício gratuito para agilizar os processos.

Inscrição: Inscrever-se pelo nº telefônico subcitado.

Informações e agendamento: (Juizado Especial para Conflitos de Trânsito)

Kōeki Zaidan Hōjin Kōtsū JikoFunsōshori Center

